

# **Gärten und Promenade Château de l'Aile, Vevey = Les jardins et la promenade du Château de l'Aile, Vevey = Gardens and promenade Château de l'Aile, Vevey**

Autor(en): **Lasserre, Olivier**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le  
paysage**

Band (Jahr): **34 (1995)**

Heft 2: **Alte Gärten der Schweiz = Jardins historiques en Suisse =  
Switzerland's old gardens**

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-137588>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Gärten und Promenade Château de l'Aile, Vevey

**Baujahr:** Mittelalter, 1680 Umbau in ein Lustschloss, etwa 1680 öffentliche Promenade. 1840–1846 Umbau des Gebäudes im neugotischen Stil und Umbau der Gartenanlage im englischen Stil  
**Bauherr:** Familie Couvreu  
**Heutige Eigentümer:** ab 1960 Stadt Vevey  
**Gartengestaltung:** Urheber unbekannt

Wer kennt nicht den grossen Marktplatz in Vevey, wo fünfmal jedes Jahrhundert das berühmte «Fête des vigneron» gefeiert wird? Das am selben Platz gelegene Château de l'Aile hingegen ist kaum bekannt: Heute wird es von allen Seiten durch Bäume verdeckt, ohne dass dies je beabsichtigt gewesen wäre.

Nachdem die mittelalterliche Herberge um 1680 in ein Lustschloss umgebaut worden war, verwandelte man das Château de l'Aile «zwischen 1840 und 1846 erneut in ein Gebäude, das zu einem der wichtigsten Beispiele der Waadtländer Neugotik, ja sogar zu einem für die ganze Schweiz wegweisenden Bau wurde»<sup>1</sup>.

Heute, nach seinem Kauf durch die Stadt, muss das Schloss dringend restauriert werden. Angesichts der Abholzungen, die ein Umbau zu einem Hotel erfordern würde, gab das Amt für Stadtplanung ein Gutachten über den Baumbestand in Auftrag, ehe es dem Projekt grünes Licht erteilt. Die vorhandene, umfangreiche Dokumentation macht es möglich, eine Chronologie der Baumpflanzungen und Gestaltungsarbeiten während drei Jahrhunderten zu erstellen, und sie dient als Basis für das Umgestaltungsprojekt.

Historisch gesehen setzt sich der Garten am Seeufer aus einer öffentlichen Promenade und zwei parallelen Gärten zusam-

## Les jardins et la promenade du Château de l'Aile, Vevey

**Année de la construction:** Moyen Age, 1680 transformation en un château de plaisance, vers 1680 promenade publique. 1840–1846 transformation du château en style néogothique et réaménagement des jardins en style anglais  
**Maître de l'ouvrage:** famille Couvreu  
**Actuels propriétaires:** dès 1960 ville de Vevey  
**Aménagement du jardin:** auteur inconnu

Qui ne connaît la grande place du Marché à Vevey, où l'on célèbre cinq fois par siècle la Fête des vigneron? Par contre le château de l'Aile, situé à même la place, est peu connu: de toutes parts les arbres le dissimulent aujourd'hui, sans que personne n'ait jamais cette l'intention.

Auberge médiévale transformée en château d'agrément vers 1680, le château de l'Aile est retransformé «entre 1840 et 1846 en un édifice qui devient l'une des constructions majeures du néogothique vaudois et même une œuvre de précurseur pour toute la Suisse»<sup>1</sup>.

Racheté par la Ville, le château nécessite aujourd'hui une urgente restauration. Vu les abattages d'arbres liés au projet de transformation en hôtel, la Direction de l'Urbanisme a demandé une expertise sur l'arborisation existante, avant de légaliser le projet. Une riche documentation permet d'établir une chronologie des arborisations et aménagements pendant trois siècles, et sert de base à l'analyse résumée ici, au projet de réaménagement et à l'information liée au projet.

Le jardin du Rivage est historiquement formé d'une promenade publique et de deux jardins parallèles. Si les plans du XVIII<sup>e</sup> siècle montrent qu'un chemin public

## Gardens and promenade Château de l'Aile, Vevey

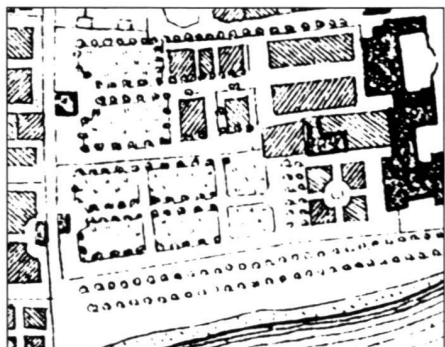
**Year of construction:** Middle Ages, 1680 reconstruction as a pleasure palace, about 1680 public promenade. 1840–1846 reconstruction of the building in neo-Gothic style and relayout of the gardens in the English style  
**Client:** Couvreu family  
**Present owners:** since 1960 town of Vevey  
**Garden design:** designer unknown

Who does not know the large market square in Vevey in which the Festival of the Vintners is celebrated five times each century? By contrast, the Château de l'Aile located at the same place is little known; trees conceal it nowadays from all sides without that ever having been the intention originally.

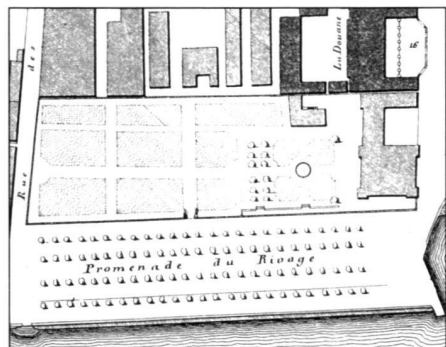
A medieval inn transformed into a pleasure palace at around 1680, the Château de l'Aile was retransformed "between 1840 and 1846 into an edifice which became one of the major constructions of Vaudois neo-Gothic and at the same time a fore-runner work for the whole of Switzerland".

After having been purchased by the town it has been established that the château is in need of urgent restoration. In view of the felling of trees linked with the transformation into a hotel, the town planning department has requested an expert report on the existing cultivation of trees before approving the project. A rich documentation makes it possible to compile a chronology of the cultivation of trees and the planning conducted over three centuries, serving as a basis for the analysis summarised here for the project of rearrangement and the information linked with the project.

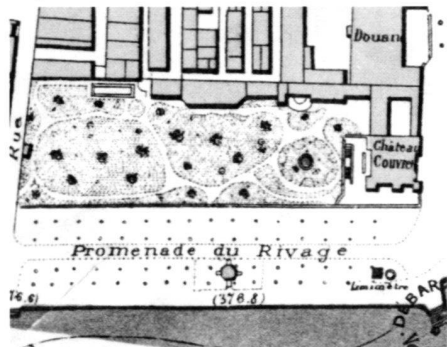
1726: la grève naturelle, une allée de mûriers, le château et son jardin, l'ambassade et son jardin.



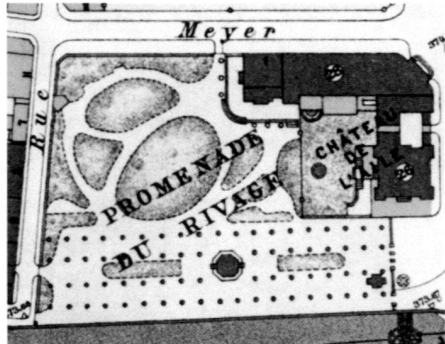
1842: le nouveau quai est planté d'une double allée. Le jardin de la douane a été sacrifié pour ses entrepôts.



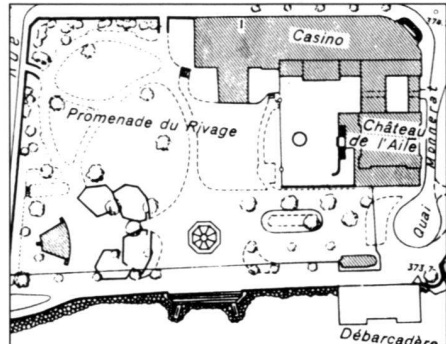
1893: le château et le jardin sont transformés, une rangée d'annexes les isole des entrepôts.



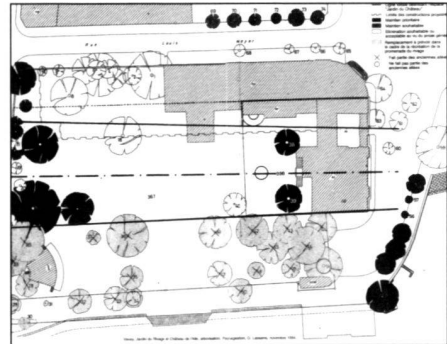
1913: le jardin, qui devient en grande partie public, est réaménagé après la construction du casino en 1908.



1993: dès les années 1960, les allées historiques sont compromises et avec elles la lisibilité du jardin.



L'analyse paysagère, historique et dendrologique permet d'établir des priorités de maintien des arbres.



men. Obschon Pläne aus dem 17. Jahrhundert zeigen, dass zwischen dem Genfersee und den Mauern des «Logis de l'Aile» schon immer ein öffentlicher Weg durchführte, wurde eine *öffentliche Promenade* vermutlich erst gegen 1680 angelegt, zunächst mit einer einfachen und dann, anlässlich des Baus des Quais, mit einer doppelten Allee.

Somit wurden die Baumreihen dieser Promenade – einer der ältesten der Genferseelandschaft – drei Jahrhunderte lang gepflegt bzw. erneuert. Heute allerdings enttäuscht ein Besuch vor Ort, denn bei den Gestaltungsarbeiten und Pflanzungen der letzten dreissig Jahre wurde diesen historischen Alleen keinerlei Beachtung geschenkt. Das neue Bepflanzungsprojekt muss also diese Baumreihen wieder deutlich machen.

Der alte, symmetrische und geradlinige *Privatgarten des Schlosses* war der Neugotik des Gebäudes entsprechend im englischen Stil umgestaltet worden. Daraufhin entstand eine Reihe von Nebengebäuden – wie Orangerie, Taubenschlag usw. –, um den Garten von den benachbarten Lagerhäusern abzuschirmen.

Von der ursprünglichen Baumpflanzung sind bis heute insbesondere zwei zweihundertjährige Eiben am Fusse des Schlosses erhalten geblieben, die einen bevorzugten historischen Stellenwert besitzen. Die Bäume jüngeren Datums jedoch, die den Garten unterteilen und fast allen Platz wegnehmen, müssen gefällt werden.

Vom ehemaligen *Privatgarten der britischen Botschaft* und der späteren *Zollbehörde* besteht nur noch eine kleine, um 1910 neu bepflanzte Fläche als Garten. Es ist zulässig, den dortigen Baumbestand trotz einigen dendrologisch wertvollen Exemplaren abzuholzen, da die am Standort der alten Nebengebäude vorgesehenen Bauten den Garten als Raum respektieren.

Abschliessend bleibt festzustellen, dass das geplante Projekt in erster Linie diesen Raum erhalten muss und die zukünftige Gestaltung den Unterschied zwischen der öffentlichen Promenade und dem alten Schlossgarten betonen soll. Was auch immer aus dem gegenwärtigen Projekt wird – bei jeder Neugestaltung ist die historische Dimension der Anlage mit einzubeziehen.

Olivier Lasserre

a toujours existé entre le lac et les murailles du «Logis de l'Aile», c'est probablement vers 1680 qu'une *promenade publique* a été créée, avec une simple, puis lors de la construction du quai, une double allée.

Pendant trois siècles, on a donc entretenu et remplacé les alignements de cette promenade, l'une des plus anciennes du paysage lémanique. La visite des lieux est aujourd'hui décevante, car les aménagements et plantations de ces trente dernières années ont nié ces allées historiques. Le nouveau projet d'arborisation doit restituer la lisibilité de ces alignements.

L'ancien *jardin privé du château*, symétrique et rectiligne, a été transformé à l'anglaise en accord avec le style néogothique. Une succession d'annexes, orangerie, pigeonnier, etc., a alors été construite de façon à isoler le jardin des entrepôts voisins.

De l'arborisation restent aujourd'hui en particulier deux ifs bicentennaires au pied du château, qui ont une valeur historique prioritaire. L'arborisation récente qui encombre et cloisonne le jardin est à éliminer.

De l'ancien *jardin privé de l'ambassade d'Angleterre*, devenue *douane*, ne subsiste aujourd'hui en jardin qu'une petite surface replantée vers 1910. Il est acceptable d'en éliminer l'arborisation, malgré quelques sujets de bonne valeur dendrologique, car les constructions prévues à l'emplacement des anciennes annexes du château respectent l'espace du jardin.

En conclusion, le projet doit donc avant tout préserver cet espace et l'aménagement futur doit différencier la promenade publique du jardin restauré du château. Quoi qu'il advienne du projet actuel, il importe d'intégrer la dimension historique dans le projet de réaménagement.

Olivier Lasserre

The *Jardin du Rivage* is historically made up of a public promenade and two parallel gardens. Whereas the plans of the XVIIIth century show that a public pathway has always existed between the lake and the walls of the «Logis de l'Aile», it was probably towards 1680 that a *public promenade* was created with a single avenue, later, after the construction of the embankment, a double one.

For three centuries, the alignments of this promenade, one of the oldest in the countryside around the Lake of Geneva, have been maintained and altered. A visit to these places is nowadays deceptive because the developments and plantings of the past thirty years have disregarded these historic avenues. The new tree-planting project must restore the legibility of these alignments.

The old symmetrical and rectangular *private garden of the château* was transformed into the English style in keeping with the neo-Gothic style of the building. A succession of annexes, orangery, dovecote, etc. was then constructed in order to isolate the garden from the neighbouring warehouses.

What remains of the tree cultivation nowadays are, in particular, two bicentennial yews at the foot of the château which are of a prime historic value. The recent tree cultivation, which clutters up and partitions off the garden must be eliminated.

All that remains of the former *private garden of the English embassy*, later *customs house*, in the garden is a small area replanted in about 1910. It is acceptable to remove the tree cultivation there, despite the presence of some items of some dendrological value, because the constructions planned in place of the old annexes to the château respect the space of the garden.

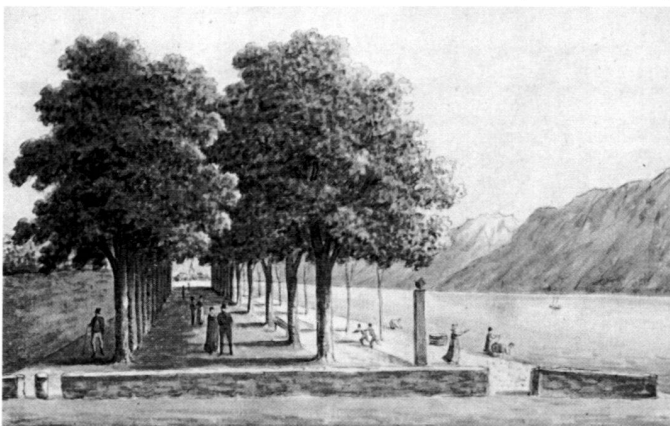
In conclusion, the project must thus above all preserve this space and the future layout must differentiate the public promenade from the old château garden. Whatever may come of this present project, it is important to integrate the historic dimension into the project for rearrangement.

Olivier Lasserre

<sup>1</sup> Paul Bissegger (1985): *Le Moyen Age romantique au Pays de Vaud, 1825–1850. Bibliothèque historique vaudoise*, Lausanne.

1809: entrée ouest de la promenade avant la construction du quai. Une des premières promenades arborées du paysage lémanique.

Musée historique du Vieux-Vevey



1853: aujourd'hui dissimulé par les arbres, le château était à l'époque bien évident. Sa restauration devra s'accompagner d'abattages.

